



# écoute

## Histoire

L'appel  
de solidarité  
de l'abbé Pierre

## Sciences

Des poissons  
au service  
de l'écologie

## Langue

L'utilisation  
de l'accent  
circonflexe



## La France et ses relations internationales



## SOMMAIRE

01. Présentation **F** 0:57

### CULTURE

02. La francophonie **M** 3:12

### VOCABULAIRE

03. Tour d'horizon du français à l'étranger **M** 5:03

### SOCIÉTÉ

04. Christian, le SDF 2.0 **F** 1:41

### EXPRESSION TYPIQUE

05. Avoir plusieurs cordes à son arc **M** 2:21

### HISTOIRE DU MOIS

06. L'abbé Pierre et l'appel  
du 1<sup>er</sup> février 1954 **M** 3:46

### DIALOGUE VIVANT

07. Le journal télévisé **D** 3:02

### AGENDA

08. À faire en février **M** 4:14

### SCIENCES

09. Des poissons au service de l'écologie **M** 1:51

### JEU

10. Cherchez l'intrus! **F** 2:46

### POLAR

11. *Un destin de homard*, deuxième épisode **M** 5:52  
12. Questions et réponses du polar **M** 0:53

### GRAMMAIRE

13. L'accent circonflexe **F** 2:44

### COMMÉMORATION

14. Une journée pour les victimes **M** 1:44

### QUIZ

15. À vous de jouer! **M** 2:28

### LE FRANÇAIS FACILE

16. La fondue savoyarde **F** 3:07

### COMPRÉHENSION ORALE

17. La planification des congés d'hiver **F** 2:24  
18. Questions et réponses **F** 0:49

### CHANSON

19. France Gall, 55 ans de chanson **F** 3:01  
20. *La Déclaration d'amour*, de France Gall **F** 3:30

**F FACILE** A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets

[www.ecoute.de/nos-produits/audio](http://www.ecoute.de/nos-produits/audio)

## 01. Présentation **F**

Bienvenue à toutes et à tous pour ce produit écoute audio de février 2019. Bonjour Bernadette et bonjour Jean-Paul! Bonjour à tout le monde!

Au programme ce mois-ci: la Francophonie, le français dans le monde, nos rubriques habituelles de vocabulaire, de langue, de la grammaire, avec l'accent circonflexe, notre exercice de compréhension, notre histoire du mois, nos brèves, la recette de la fondue savoyarde, notre agenda, nos jeux et le deuxième épisode de notre polar *Un destin de homard!* Et pour finir, une chanson de France Gall, *La Déclaration d'amour*. Allez, c'est parti!

## CULTURE

### 02. La francophonie **M**

Comment va la langue française? Comment se porte la francophonie? Face à l'anglais notre langue résiste-t-elle encore? Petite histoire de la francophonie.

Le mot « francophonie » a été inventé en 1880 par un géographe, Onésime Reclus. Il désigne l'ensemble des personnes et des pays qui parlent le français.

Jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, le français est la langue utilisée par les diplomates de tous les pays. Elle a été aussi la langue des grandes cours royales d'Europe: la Russie, l'Espagne. Mais à partir du début du XX<sup>e</sup> siècle, la domination

culturelle des États-Unis s'amplifie, et l'anglais va prendre de plus en plus d'importance.

Mais où en est-on aujourd'hui?

370 millions de personnes parlent français dans le monde. Mais seuls 79 millions d'entre eux l'ont pour langue maternelle.

Et l'anglais?

L'anglais serait parlé par 1,5 milliard de personnes. 375 millions de ces personnes sont des locuteurs natifs.

Revenons au français. Dans quel pays le parle-t-on? On parle français dans 32 pays. Dans certains de ces pays, le français est la langue officielle. C'est le cas de la France, bien sûr, mais aussi de nombreux pays africains comme la Côte d'Ivoire, le Sénégal, le Mali, le Gabon. Dans d'autres pays, comme le Canada, la Suisse ou la Belgique le français n'est parlé que par une partie de la population. Enfin, le français peut être l'une des deux langues officielles d'un pays. C'est par exemple le cas du Tchad ou du Rwanda. Pourquoi parle-t-on plus français en Afrique qu'ailleurs?

Les pays d'Afrique dans lesquels on parle français sont d'anciennes colonies françaises. Ils constituent un vivier de locuteurs très im-

**comment se porte**

• wie schlägt sich

**inventer** • erfinden

**la cour** • der Hof

**s'amplifier** • sich verstärken

**le locuteur natif**

• der Muttersprachler

**le vivier** • das Sammelbe-

cken, hier: die Ansammlung

portant pour notre langue. L'Organisation internationale de la Francophonie estime d'ailleurs qu'en 2050 85% des 700 millions de personnes parlant le français seront d'origine africaine.

Et ailleurs qu'en Afrique?

Parmi les 88 États membres de l'Organisation internationale de la Francophonie, on trouve des pays d'Europe de l'Est comme la Bulgarie, l'Albanie ou la Roumanie, mais aussi des pays asiatiques, le Vietnam ou le Cambodge.

Le français peut-il concurrencer un jour l'anglais?

L'anglais est très implanté dans le monde et c'est la langue des échanges internationaux à tous niveaux. Mais le français reste une langue de référence dans le monde et n'est pas près de disparaître!

Quel est le continent sur lequel on parle le plus le français?

### Solution:

Il s'agit de l'Afrique.

Écoute 2/19, p.14 à 29

## VOCABULAIRE

### 03. Tour d'horizon du français à l'étranger **M**

Ce mois-ci, une rubrique *Un mot dans tous ses états* spéciale francophonie. En effet, on ne parle pas

tout à fait le même français dans l'Hexagone, en Afrique, en Belgique, en Suisse ou au Canada. Et il nous a paru intéressant de vous présenter quelques mots ou expressions employés ailleurs qu'en France.

Ces mots sont parfois des inventions pures qui n'existent pas chez nous, ou alors ils ont un autre sens. Ce qui occasionne bien sûr de nombreux quiproquos (de nombreux malentendus) plus ou moins amusants. En tout cas, ces situations reflètent bien l'incroyable diversité de l'utilisation du français.

Retour à l'Afrique avec quelques mots et expressions très imaginées.

Au Sénégal «camembérer» signifie «sentir des pieds». Vous comprenez pourquoi? Oui, à cause de l'odeur parfois un peu... forte de notre fromage national: le camembert! Et au Niger «avoir une grande bouche», c'est être «bavard», c'est-à-dire, parler beaucoup. Un «bâton» est une cigarette...

**estimer** ► schätzen

**l'origine (f)** ► die Herkunft

**ailleurs** **que**

► außerhalb von

**ne pas être près de**

► weit davon entfernt sei

**l'Hexagone (m)**

► Frankreich

**le quiproquo**

► die Verwechslung

**imaginé, e** ► bildhaft

**la bouche**

► der Mund

Les Africains ne tombent pas amoureux. Ils sont «amoués» et ils ne portent pas des «tongs» ou des «claquettes» pour aller à la plage mais une paire de «sans-confiance». Celui-là je l'adore. Je ne sais pas d'où ça vient... Peut-être parce que les «tongs» sortent facilement des pieds! En tout cas je l'ajoute à mon vocabulaire.

Nos amis frontaliers belges et suisses ont aussi leur vocabulaire bien à eux. En Suisse, quelques mots proviennent directement d'expressions allemandes. Par exemple, on ne dira pas à quelqu'un qui éternue «À vos souhaits!» comme en France, mais «Santé!», qui est la traduction littérale de «Gesundheit!».

Encore calqué de l'allemand, l'expression «tout de bon». Elle signifie «Bonne chance!» ou «Bonne continuation!». Et on y reconnaît le «Alles Gute!» allemand.

Entre un Belge et un Français, une conversation peut très vite virer au dialogue de sourds (c'est-à-dire qu'on ne se comprend pas). Et pourtant, on est supposé parler la même langue.

Quand on fait ses courses dans un supermarché en France on utilise un «caddie» (un grand chariot dans lequel on met ses achats). Mais en Belgique, on appelle ce chariot une «poussette» (qui, en français, est une petite voiture dans laquelle on promène les enfants). En Belgique

encore, les «torchons» sont des «serpillères» et les «lavettes» des «chiffons», les «boules» sont des «bonbons», et les «lessiveuses» des «lave-linge». De quoi y perdre la tête!

La plus grande confusion entre un Belge et un Français vient du fait qu'on emploie le verbe «savoir» à la place du verbe «pouvoir» en Belgique.

«Tiens, Bernadette, tu sais me donner le pain?

– Pardon?

– Tu sais me donner le pain, s'il te plaît?»

Bernadette se demande comment Jean-Yves peut penser qu'elle ne «sait» pas lui donner le pain alors qu'il lui suffit de tendre le bras et de lui passer la corbeille. Alors que si Jean-Yves lui dit:

«Bernadette, tu peux me donner le pain?

– Mais oui, bien sûr, Jean-Yves!»

Là, elle comprend tout de suite.

**les tongs (f/pl)**

► die Flip-Flops

**la confiance** ► das Vertrauen

**éternuer** ► niesen

**calqué,e** ► übernommen

**sourd,e** ► taub

**le torchon** ► das Handtuch

**la serpillère**

► der Aufnehmer

**la lavette** ► der Spüllappen

**le chiffon** ► der Putzlappen

**perdre la tête**

► den Verstand verlieren

**tendre** ► ausstrecken

**la corbeille** ► der Brotkorb

Parmi les autres «belgicisms» courants, notons encore l'emploi du verbe «sonner» pour «téléphoner».

«Tu peux me sonner à dix heures!» = Tu peux me téléphoner à dix heures.

Vous pouvez en apprendre plus sur la façon de parler de nos amis belges sur le site Internet: [www.laminutebelge.com](http://www.laminutebelge.com)

Au Québec on parle français, avec un accent parfois incompréhensible pour nous. Et avec des mots que l'on a souvent beaucoup de mal à comprendre. La «parlure québécoise» (le français du Québec) est en effet pleine de mots qui viennent de l'ancien français, hérités du temps des colons et d'anglicismes. Mais les Québécois ont su aussi franciser la plupart des mots anglais qui envahissent notre langue quotidienne. Les Français feraient bien de s'en inspirer!

Voici quelques-uns de ces mots:

Le «clavardage» est un mot-valise composé de «clavier» et «bavardage». Il remplace l'anglais «chat».

«Magasiner», c'est faire du shopping.

Pas de «drive-in» au Québec, mais un «service-au-volant».

Pas de «piercing», non plus, mais un perçage. Le «salon de piercing» devient une boutique de perçage.

Petit dîner sur le pouce: ne commandez pas un «hot-dog avec un Coca light» mais un «chien chaud avec un Coke Diète»!

## SOCIÉTÉ

### 04. Christian, le SDF 2.0 Ē

Brève. Écoutez bien cette brève, une question vous sera posée à la fin.

Il y a encore quelques mois, Christian Page dormait dans les rues de Belleville, à Paris. Un jour de 2016, ce sans-abri de 45 ans commence à raconter ses journées sur Twitter, en utilisant son téléphone portable. Plus de 32000 personnes ont suivi son quotidien, jusqu'à ce que ses posts attirent l'attention d'un éditeur. Christian a donc rédigé sa biographie de SDF (sans domicile fixe), Belleville au cœur, parue en 2018 chez Slatkine et Cie. Cet ancien sommelier raconte son quotidien: le froid de la nuit, les hébergements d'urgence, le mobilier urbain anti-SDF... mais aussi les belles rencontres faites dans la rue. Il met sa soudaine

envahir ➔ überfluten

le mot-valise

➔ das Kofferwort

le clavier ➔ die Tastatur

le volant ➔ das Steuer

sur le pouce ➔ auf die Hand

les sans-abri

➔ der Obdachlose

le quotidien ➔ der Alltag

l'éditeur (m) ➔ der Verleger

l'hébergement (m) d'urgence

➔ die Notunterkunft

le mobilier urbain

➔ die Stadtmöblierung (z.B. Parkbänke)

soudaine ➔ plötzlich

notoriété au service de ceux qui n'ont pas de toit. Si lui a trouvé un petit studio parisien – grâce à l'aide de services sociaux – il n'est pas prêt de se taire et de cesser de défendre ceux qui n'ont pas de voix.

Deux petites questions:

1. Christian Page s'est d'abord fait connaître:

- en écrivant un livre  
 ou grâce à Twitter?

2. Christian Page vit aujourd'hui:

- dans la rue  
 ou dans un petit studio?

Écoute 2/19, p.8

### Solutions:

1. Il s'est fait connaître grâce à Twitter.  
 2. Il habite dans un petit studio.

## EXPRESSION TYPIQUE

### 05. Avoir plusieurs cordes à son arc

Elles sont drôles, pittoresques, truculentes et imagées, mais leur sens échappe souvent aux locuteurs étrangers. Les expressions de la langue française méritent donc une petite explication, et nous vous la donnons avec plaisir dans cette rubrique. Ce mois-ci, «avoir plusieurs cordes à son arc».

À première vue, un arc avec plusieurs cordes, ça ressemble à une harpe, non?

Oui, c'est vrai, mais notre expression n'a rien à voir ni avec la harpe, ni avec la musique. Bernadette vous en donne la signification.

«Avoir plusieurs cordes à son arc», c'est être compétent ou qualifié dans plusieurs domaines. Savoir faire plusieurs choses. Ou encore avoir plusieurs solutions pour atteindre un but, un résultat.

#### la notoriété

• die Bekanntheit

#### le toit

• das Dach (über dem Kopf)

#### le studio

• die Einzimmerwohnung

grâce à • dank

se taire • schweigen

cesser de • aufhören zu

#### défendre

• sich für jn einsetzen

#### la corde

• die Saite; hier: die Sehne

l'arc (m) • der Bogen

la harpe • die Harfe

Exemples :

« Cet artiste a plusieurs cordes à son arc : il peint, sculpte, filme et il met en scène des pièces de théâtre. »

« Une entreprise qui a plusieurs cordes à son arc a des chances de rester compétitive malgré la concurrence. »

Il faut remonter au VIII<sup>e</sup> siècle et à Charlemagne pour trouver l'origine de cette expression. Avant cette époque, les archers n'avaient qu'une seule corde à leur arc. Si elle se cassait, c'était fini, ils ne pouvaient plus combattre. C'est pourquoi Charlemagne a voulu que les arcs aient deux cordes. Ainsi, les archers pouvaient casser une corde sans être pour autant désarmés. L'expression apparaît pour la première fois au XIII<sup>e</sup> siècle sous la forme « avoir deux cordes à son arc ». Mais deux, ce n'est pas beaucoup. Alors tant qu'à faire, dans l'expression, on en a ajouté plusieurs.

L'équivalent allemand de l'expression « avoir plusieurs cordes à son arc » est « mehrere Pfeile im Köcher haben », c'est-à-dire « avoir plusieurs flèches dans son carquois ».

## HISTOIRE DU MOIS

### 06. L'abbé Pierre et l'appel du 1<sup>er</sup> février 1954 **M**

Dans notre rubrique Histoire du mois, nous revenons sur une date marquante de l'histoire de France correspondant au mois de notre programme audio. Ce mois-ci, ce sera le 1<sup>er</sup> février 1954.

Hiver 1954. La France subit un hiver glacial. La Manche s'est transformée en banquise à Dunkerque. Dans le Sud-Ouest de la France, il est tombé 85 cm de neige. Et, dans le Sud-Est, à Saint-Étienne, la température a chuté à moins 20 degrés. La rivière la Marne est par endroits gelée. Pour les sans-abri les conditions de vie sont effroyables.

En cette nuit glaciale du 4 février 1954, une femme vient de mourir gelée, à 3 heures, sur le trottoir du boulevard Sébastopol, à Paris. La France est bouleversée. Un homme décide d'agir. Un prêtre. L'abbé Pierre.

L'abbé Pierre est un prêtre catholique engagé depuis longtemps dans la lutte contre la

remonter ► zurückgehen

Charlemagne

► Karl der Große

l'archer (m)

► der Bogenschütze

désarmé,e ► wehrlos

glacial,e ► eisk

la Manche ► der Ärmelkanal

la banquise

► hier: die Eisfläche

chuter ► fallen

geler ► hier: zufrieren

effroyable ► schrecklich

bouleversé,e ► erschüttert

agir ► handeln

paupvreté. Il a créé en 1949 la communauté Emmaüs, une association caritative qui fournit un toit et un travail aux sans-abri.

L'abbé Pierre décide de lancer un appel de solidarité à la population. Il écrit un texte et le lit à l'antenne sur les ondes de Radio-Télé-Luxembourg. En voici le début.

«Mes amis, au secours... Une femme vient de mourir gelée, cette nuit à trois heures, sur le trottoir du boulevard Sébastopol, serrant sur elle le papier par lequel avant-hier on l'avait expulsée. Chaque nuit, ils sont plus de 2000 recroquevillés sous le gel, sans toit, sans pain, plus d'un presque nu.»

L'abbé demande l'ouverture immédiate de centres d'hébergement d'urgence. Il réclame aussi des couvertures, des tentes, des poêles et de la soupe. Et il supplie la population de faire preuve de générosité.

L'impact de cet appel lu avec une émotion communicative est phénoménal. 500 millions de francs – l'équivalent de plusieurs dizaines de millions d'euros – vont être récoltés. Les Français ont répondu présents. Parmi eux, le général de Gaulle et l'acteur Yves Montand. Mais le plus généreux des donateurs n'est pas français. Il s'agit en effet de Charlie Chaplin qui a donné deux millions de francs, en souvenir d'une enfance marquée par une très grande pauvreté. Avec cet argent, on va construire des abris et des logements. On va aussi acheter des

produits de première nécessité et de la nourriture. L'abbé Pierre devient une icône de la générosité en France. Il restera la personnalité préférée des Français jusqu'à sa mort en 2007.

Deux petites questions de compréhension pour en finir avec ce sujet :

1. En quelle année l'abbé Pierre a-t-il créé la communauté d'Emmaüs, qui donne du travail et un toit aux sans-abri ?

- en 1954  
 ou en 1949 ?

2. Quel est l'acteur qui donne deux millions de francs ?

- Charlie Chaplin  
 ou Yves Montand ?

sur les ondes (f/pl)

► auf dem Sender

au secours ► zu Hilfe

mourir gelé,e ► erfrieren

expulser ► hier: aus der Wohnung werfen

recroquevillé,e

► zusammengekauert

le gel ► der Frost

plus d'un ► mehr als einer

nu,e ► nackt

la couverture ► die Decke

la poêle ► die Pfanne

supplier ► anflehen

l'impact (m) ► der Effekt

récolter ► sammeln

répondre présent,e

► sich beteiligen

généreux,se ► großzügig

l'abri (m) ► die Unterkunft

les produits (m) de première

nécessité

► Artikel des Grundbedarfs

**Solutions :**

1. L'abbé Pierre a créé la communauté d'Emmaüs en 1949.
2. Il s'agit de Charlie Chaplin.

**DIALOGUE VIVANT****07. Le journal télévisé** **D**

**Jean-Paul :** Vous avez vu les nouvelles hier soir au 20h ? Je ne sais pas où on va comme ça mais je peux vous dire que ça va barder...

**Jean-Yves :** Oh moi, je les regarde plus les nouvelles à la télé. On est dans l'émotif, on n'est plus dans l'info. La grand-messe cathodique du soir pour moi, c'est mort.

**Jean-Paul :** Moi je préfère les chaînes d'info en continu, c'est quand même bien. Il se passe un truc, tu sais tout, ils ont des reporters partout, ils sont en live sur l'évènement, au moins c'est du vécu.

**Jean-Yves :** Ça n'empêche qu'on est quand même dans l'émotion. On te montre toujours le côté le plus spectaculaire de la chose. Parce que c'est visuel. Dans une manif, on te montre les voitures qui crament, ce qui choque, ce qui fait peur. En fait on ne t'informe pas, on te gave d'images.

**Bernadette :** Pas faux. C'est pour ça que je ne regarde pas la télé !

**Jean-Paul :** Mais alors comment tu t'informes ? Tu lis la presse ? Tu vas sur les réseaux sociaux ?

**Bernadette :** Y'a aussi la radio. Moi j'écoute les infos à la radio.

**Jean-Yves :** Les réseaux sociaux c'est pas fiable. Tu sais pas qui te donne l'info et évidemment il y a le problème des fake news. Moi je lis la presse. À l'ancienne. Des quotidiens, beaucoup d'hebdos. Et là je compare, je réfléchis, et je me fais ma petite idée tout seul, comme un grand.

Ce dialogue est allé un peu trop vite ? Alors réécoutez-le plusieurs fois. Vous pouvez même répéter les phrases. Ou rejouer le dialogue. Pour vous aider à le comprendre, voici un petit lexique des mots de la langue familière dont la signification a pu vous échapper.

**Le 20h :** Synonyme du journal télévisé de 20h, le plus important de la journée en France.

**Ça va barder :** Les choses vont mal tourner, ça va devenir difficile, on va se mettre en colère.

**Infos :** Terme courant pour « informations ».

**l'émotif (m)**

► die Gefühlsebene

**en continu**

► ununterbrochen

**l'évènement (m)**

► das Ereignis

**du vécu**

► die persönliche Erfahrung

**ça n'empêche que**

► trotzdem

**gaver de** ► vollstopfen mit

**les réseaux (m) sociaux**

► die sozialen Netzwerke

**l'hebdo (madaire) (m)**

► die Wochenzeitschrift

**échapper** ► entgehen

**courant,e** ► geläufig

**La grand-messe cathodique ou tout simplement «la grand-messe»:** Les informations télévisées de 20 h.

**C'est mort:** Terme très actuel qui indique une décision définitive. Synonyme de «pas question», «jamais» ou «ça n'arrivera jamais». «Je voulais aller me promener, mais avec la pluie, c'est mort.»

**Une chaîne d'info en continu:** Chaîne de télévision qui diffuse des informations en continu. En France: BFMTV, LCI, France24...

**Cramer:** Brûler, dans la langue populaire.

**Une manif:** Abréviation employée couramment pour «manifestation».

«Elle est à quelle heure la manif contre la hausse des prix?»

**Un hebdo:** Un hebdomadaire, un magazine ou un journal qui paraît toutes les semaines.

**Se faire sa petite idée:** Avoir une opinion sur quelque chose

**Faire quelque chose comme un grand:** Faire quelque chose sans l'aide de quelqu'un.

## AGENDA

### 08. À faire en février

Sortir, découvrir, écouter, regarder, voir, goûter! Voici les dates et les événements que nous avons sélectionnés pour vous dans notre agenda du mois.

Vous pensez connaître Paris sur le bout des

doigts? Vous pensez avoir tout vu, tout visité? En bien détrompez-vous. Il y a des centaines d'endroits de Paris que seul l'évènement Paris Face Cachée peut vous faire découvrir. Des lieux habituellement interdits à la visite, des endroits insolites où l'on ne va jamais. Parfois la visite se fait sous forme de jeu de piste animé par des comédiens jouant de mystérieux personnages historiques. D'autres fois, les participants sont invités à se joindre à un spectacle. Ce qu'il y a de sympa dans Paris Face Cachée, c'est que c'est vraiment l'aventure. Vous réservez une place, mais vous ne savez ce que vous allez visiter qu'au dernier moment! Histoire de ménager le suspense...? Voilà! En 2018, les participants à Paris Face Cachée ont pu, par exemple, découvrir les coulisses du plus vieux théâtre de France, parcourir le dédale des lignes du métro parisien, ou encore, assister à un concert à l'aube, dans l'un des plus beaux jardins de Paris. Paris Face Cachée, les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 février.

#### la manifestation

• die Demonstration

#### connaître sur le bout des

doigts • wie die eigene Westentasche kennen

#### se détromper

• sich eines Besseren belehren lassen

#### interdit.e

• verboten

#### insolite

• ungewöhnlich

#### le jeu de piste

• die Schnitzeljagd

#### ménager

• im Rahmen halten

#### le suspens

• die Spannung

#### le dédale

• das Labyrinth

#### l'aube (f)

• das Morgengrauen

Le 28 février, sortira sur vos écrans en Allemagne L'Échange des princesses un film de Marc Dugain. Ce film historique se passe au XVIII<sup>e</sup> siècle.

Résumé: Nous sommes en 1721. Louis XIV, le Roi Soleil, est mort en 1715 et son successeur Louis XV est encore trop jeune pour régner. Philippe d'Orléans, dit le Régent, est au pouvoir. Dans une monarchie, le Régent assume le pouvoir quand le souverain est trop jeune pour gouverner. On appelle tout naturellement cette époque la « Régence ».

Louis XV a 11 ans, mais on songe déjà à le marier. Les mariages royaux sont rarement des mariages d'amour. Ils obéissent à des exigences politiques et sont destinés à établir des alliances (des ententes) entre les grandes familles royales d'Europe.

La guerre d'Espagne qui a opposé la France et l'Espagne pendant le règne de Louis XIV vient à peine de finir. Mais la paix entre les deux monarchies est encore fragile. Le Régent décide alors d'organiser un double mariage qui renforcera les liens entre les deux pays. Sa fille (12 ans) devra épouser l'héritier du trône d'Espagne, Louis I<sup>er</sup> qui n'a que 14 ans. Quant à Louis XV, on lui destine l'Infante d'Espagne, Marie Anne Victoire, âgée de seulement 4 ans. Ce marchandage royal est le point de départ de L'Échange des princesses. Les jeux de pouvoir sont au centre du film, où l'on voit des enfants

de sang royal manipulés comme des marionnettes, et sacrifiés pour des avantages diplomatiques. L'Échange des princesses aussi séduit pour ses qualités esthétiques. Les très beaux costumes et décors naturels nous plongent dans une époque de fastes éblouissants parfaitement restituée.

Répondez aux deux questions concernant L'Échange des princesses:

1. Pourquoi le Régent décide-t-il d'organiser ces deux mariages?

- pour renforcer les liens entre la France et l'Espagne
- parce que Louis XV est tombé amoureux de l'Infante d'Espagne

2. Quelle est l'épouse que l'on destine à Louis XV?

- la fille de Philippe d'Orléans, le Régent
- l'Infante d'Espagne

#### L'Échange des princesses

► Ein königlicher Tausch

**assumer** ► übernehmen

#### **songer**

► darüber nachdenken

**obéir** ► gehorchen

#### **l'exigence (f)**

► das Erfordernis

**à peine** ► gerade erst

#### l'héritier (m) du trône

► der Thronerbe

#### **le marchandage**

► das Geschacher

**le décor** ► die Kulisse

**le faste** ► der Prunk

**éblouissant, e** ► strahlend

**restituée, e** ► nachgestellt

**Solutions :**

1. Pour renforcer les liens entre la France et l'Espagne.
2. On lui destine l'Infante d'Espagne.

**SCIENCES****09. Des poissons au service de l'écologie **

S'inspirer des poissons des abysses pour révolutionner l'éclairage de nos villes, c'est l'idée qu'a eue Sandra Rey, une étudiante en design industriel. Bon, mais alors comment ça se passe ?

Il existe des animaux marins qui vivent dans l'obscurité des fonds marins et qui émettent leur propre lumière: méduses, calamars... Comment y arrivent-ils? Eh bien, grâce à un gène particulier qui crée une réaction chimique produisant de la lumière. On appelle ça le « principe de la bioluminescence ». L'idée géniale de Sandra Rey, c'est de copier les techniques d'émissions lumineuses de ces animaux pour créer une lumière non polluante naturelle.

Et comment arrive-t-on à reproduire ce processus ?

On utilise des bactéries. Mais attention, pas n'importe quelles bactéries.

Les bactéries lumineuses des animaux marins... Exactement. Ces bactéries sont prélevées sur des calamars, cultivées et encore mieux, elles se reproduisent. On peut ensuite les utiliser pour faire de la lumière.

Et donc c'est parfaitement écologique ?

Oui, ça permet de réduire l'usage de l'électricité. Et en plus, c'est une ressource illimitée. Elle est aujourd'hui produite par la start-up Glowee fondée par Sandra Rey. Rapidement, les entreprises ont commencé, à utiliser ce procédé pour éclairer leurs panneaux publicitaires ou leurs vitrines de magasins. C'est une lumière bleue plutôt jolie, un peu mystérieuse. Et c'est sans doute la lumière du futur !

**JEU****10. Cherchez l'intrus! **

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Nous vous donnons une petite liste de mots qui font tous partie d'un même thème, ou d'une même famille – sauf un qui est l'intrus. Le jeu aura pour thème les sports d'hiver. À vous de trouver le mot qui n'appartient pas à ce thème. Voici notre liste de mots.

La luge – les skis – la planche à voile – les raquettes – les patins à glace

l'abysse (m) ▶ die Tiefsee

l'obscurité (f)

▶ die Dunkelheit

le fond marin

▶ der Meeresgrund

émettre ▶ abgeben

la méduse ▶ die Qualle

polluant,e

▶ umweltschädlich

prélever ▶ entnehmen

le panneau publicitaire

▶ hier: die Leuchtwerbung

Je répète?

Et l'intrus était:

La planche à voile. Constituée d'une planche de surf et d'une voile, la planche à voile permet d'avancer sur l'eau grâce à la force du vent. Celui ou celle qui pratique la planche à voile est un – ou une – véliplanhiste.

La planche à voile est un «sport de glisse». Les sports de glisse regroupent les pratiques sportives dans lesquelles on glisse sur différentes surfaces – l'eau (la planche à voile, le ski nautique, le kayak...), la terre (la planche à roulettes), la neige (le ski, la luge, le snowboard) – mais aussi des sports aériens (le deltaplane).

Les sports d'hiver sont les sports qui se pratiquent en hiver sur la neige ou la glace. Mais c'est aussi une locution qui s'emploie pour désigner les vacances à la montagne pendant la période hivernale.

«Nous partons aux sports d'hiver en février.»

La luge est une sorte de petit siège monté sur patins qui permet de glisser sur la neige. Elle est traditionnellement en bois mais on en trouve aussi en plastique. Les enfants adorent la luge. C'est aussi un sport olympique depuis 1964.

Inutile de vous donner la définition du ski. Ce mot norvégien a été adopté par de nombreuses langues. Toutefois la prononciation peut va-

rier d'une langue à l'autre. En allemand c'est «schi» en français «ski»... Les Allemands ont gardé la prononciation originale norvégienne tandis que nous avons adapté la nôtre à la orthographe du mot.

Les raquettes sont des sortes de semelles assez larges qui ressemblent à des raquettes de tennis. Elles permettent de s'aventurer en montagne sans s'enfoncer dans la neige. Enfin, les patins à glace sont des chaussures munies de lames qui permettent de glisser sur la glace. Le patin à glace est l'un des sports de loisir hivernaux les plus populaires avec le ski et la luge. On fait du patin sur des étendues d'eau gelée naturelles, comme des lacs ou des étangs, mais aussi en patinoire. Le patinage artistique ou encore le hockey sur glace sont des sports qui se pratiquent avec des patins à glace.

**la planche** ➤ das Brett

**la voile** ➤ das Segel

**la surface** ➤ die Oberfläche;  
hier: der Untergrund

**le ski nautique**  
➤ der Wasserski

**la planche à roulettes**  
➤ das Skateboard

**le deltaplane**  
➤ der Hangsegler

**la semelle** ➤ die Sohle

**s'enfoncer** ➤ einsinken

**la lame** ➤ die Kufe

**le loisir** ➤ die Freizeit

**l'étendue (f) d'eau**  
➤ die Wasserfläche

**l'étang (m)** ➤ der Tümpel

**la patinoire** ➤ die Eisbahn

## POLAR

### 11. Un destin de homard, deuxième épisode **M**

Notre polar nous entraîne à Ambleteuse, un port de pêche situé au bord de la Manche, dans le Pas-de-Calais. Au menu : du homard. Mais un homard plutôt indigeste puisqu'il est le mobile du crime. *Un destin de homard* de Nicolas Gerrier.

À Ambleteuse, la salle des fêtes, le terrain de foot, le musée de la Seconde Guerre mondiale et l'église Saint-Michel n'ont pas véritablement changé depuis la mort de Philippe Lévêque en 2006. Les villas de la Belle Époque regardent toujours le petit fleuve, la Slack, se jeter dans la Manche au pied du Fort Vauban. Je gare ma moto sur le remblai. La tempête de cet hiver a fait des dégâts et la digue est cassée à deux endroits. Je m'achète un café et une gaufre à la Ch'tite pause de la plage, un chalet en bois bleu qui propose aussi des glaces.

De vieux tracteurs aux couleurs vives descendent sur la plage. Ils vont remonter les bateaux de pêche jusqu'à leur lieu de stationnement pendant la marée basse. J'aperçois les trois «flobarts» de Bertrand. Il est l'un des derniers pêcheurs professionnels à utiliser ces vieux bateaux en forme de coquille de noix. Je descends le grand escalier de pierre et vais à sa rencontre. Ça fait presque huit ans que je ne l'ai pas vu.  
« Bonne pêche ? »

J'ai pris mon accent du Nord sans y penser. Je souris en pensant au mal que j'ai à le dissimuler à Toulouse. Bertrand me regarde. Il m'a reconnu bien sûr.

« Tas vieilli, dit-il en guise de bonjour, la barbe peut-être. »

Voilà tout ce qu'il me dit après tout ce temps. Mais Bertrand n'est ni un grand parleur ni du genre à prendre des pincettes.

« Tu as l'air plutôt en forme, lui dis-je.

– Je me maintiens. C'est le grand air et l'activité... je ne reste pas derrière un bureau toute la journée. »

indigeste ► unverdaulich

le mobile ► das Motiv

le terrain de foot

► das Fußballfeld

véritablement ► wirklich

se jeter ► fließen

le remblai ► der Damm

la tempête ► das Unwetter

le dégât ► der Schaden

la digue ► der Deich

la gaufre ► die Waffel

le chalet ► die Hütte

remonter ► heraufziehen

le lieu de stationnement

► hier: der Liegeplatz

la marée basse ► die Ebbe

apercevoir ► bemerken

le flobart ► Schiff, das auch bei sehr niedrigem Wasserstand fahren kann

la coquille de noix

► die Nusschale

aller à la rencontre de

► jm entgegengehen

la pêche ► der Fang

dissimuler ► kaschieren

reconnaître

► wiedererkennen

en guise de ► als

la barbe ► der Bart

prendre des pincettes

► zimperlich sein

se maintenir

► sich gut halten

le grand air ► die frische Luft

le bureau ► der Schreibtisch

Puis il se penche vers moi et me regarde dans les yeux.

« Faut faire quelque... »

Je l'arrête en attrapant son bras. On aura le temps de parler plus tard. Ce n'est pas le moment au milieu des touristes qui s'extasient devant ses prises du jour. Une jeune fille demande d'ailleurs à Bertrand de prendre un selfie avec lui. J'ai cru un moment qu'il allait jeter son portable à la mer.

« Bon, aide-moi à décharger, me dit-il. Tu te souviens comment on fait ? Tu as bien appris le métier, non ? »

Je sens un reproche dans sa voix. Il n'a jamais compris mon choix d'abandonner la pêche. La pêche n'est pas son métier, c'est sa vie. Enlevez-lui son bateau, empêchez-le de sortir en mer, et il meurt.

J'attrape quelques casiers. Ils sont remplis de homards et de crabes. Des soles et des bars se débattent dans les filets. J'ai ma réponse : c'est une bonne journée.

« Passe chez moi vers 18 heures. Tu te rappelles où j'habite ? J'ai pas changé, moi. »

Encore une pique. Bertrand est nerveux. Je ne me souvenais pas de lui comme ça.

Quand j'arrive chez Bertrand, sa femme Nathalie m'ouvre la porte. Elle a toujours son sourire qui lui a valu d'être miss Côte d'Opale trois ans de suite. Je suis heureux de la revoir. Elle me présente leurs filles jumelles de 23 ans. Toutes

les deux viennent de finir un BTS « Pêche et gestion de l'environnement marin » au lycée professionnel maritime de Boulogne-Le Portel. « On l'appelle encore l'école des mousses, intervient Bertrand, comme à notre époque !  
– Vous êtes aussi marin ?, me demande l'une des jumelles.

– Il a essayé, mais il n'était pas assez doué, alors il a fini gendarme », réplique Bertrand.

Sa blague détend l'atmosphère. Je retrouve mon Bertrand, celui que j'ai connu à 15 ans, celui d'avant l'affaire, mon ami. Je me souviens de ses interrogatoires à la gendarmerie. Bertrand était

#### se pencher vers

► sich beugen zu

s'extasier ► sich begeistern

la prise ► der Fang

décharger ► ausladen

le reproche ► der Vorwurf

abandonner ► aufgeben

enlever ► wegnehmen

le casier ► die Kiste

le crabe ► der Krebs

la sole ► die Seesunge

le bar ► der Wolfsbarsch

se débattre ► hier: zappeln

le filet ► das Netz

la pique

► die spitze Bemerkung

valoir de ► verhelpen zu

de suite ► in Folge

les filles (f) jumelles

► die Zwillingstöchter

le BTS (brevet de technicien supérieur)

► entspr. dem Fachhochschulabschluss

la gestion ► die Verwaltung

le lycée professionnel

► die Fachoberschule

le mousse

► der Leichtmatrose

le marin ► der Seemann

doué ► begabt

la blague ► der Witz

détendre ► entspannen

le plus grand opposant de Philippe Lévêque depuis que le maire faisait la promotion d'un parc éolien au large d'Ambleteuse. Il menait la fronde des marins pêcheurs contre ce qui allait «tuer leur profession et détruire l'écosystème marin». Lors d'un grand rassemblement de protestation, il s'était même battu avec le maire sur la plage, trois semaines avant sa mort. Ce qui en avait fait un beau suspect. J'ai interrogé Bertrand des heures avec un de mes collègues.

Pour sûr, toute cette affaire a laissé des traces dans notre amitié. Et puis, peut-on rester amis sans se voir pendant huit ans ?

Une fois seuls, Bertrand me dit :

«On a un problème avec Antoine. Il a fait un AVC il y a trois semaines. Depuis, il tient des propos incohérents. Il a parlé plusieurs fois à des infirmières de la mort de Lévêque. La fille d'Antoine est venue me voir et m'a donné une photo.»

Je l'accompagne dans son bureau. Il ouvre un coffre-fort et me tend une photo de Philippe Lévêque sur son lit de glace. Mon visage change aussitôt de couleur :

«Merde ! Pourquoi il a gardé ça ? On ne peut pas le laisser parler.»

## 12. Questions et réponses du polar **M**

Et voici maintenant l'exercice. Bernadette vous pose une question. Vous avez le choix entre deux réponses. À vous de choisir la bonne.

1. Bruno s'achète-t-il :

- un café et une gaufre  
 ou une gaufre et une glace à la Ch'tite pause de la plage ?

2. Une jeune fille demande à Bertrand de prendre :

- une photo d'elle avec un homard  
 ou un selfie avec lui ?

3. Qui a été trois ans de suite élue miss Côte d'Opale ?

- Nathalie, la femme de Bertrand  
 ou l'une de ses filles ?

**le parc éolien**

► der Windpark

**au large de**

► vor der Küste von

**mener** ► anführen

**la fronde** ► der Aufstand

**le marin pêcheur**

► der Hochseefischer

**le rassemblement**

► die Versammlung

**le suspect**

► der Verdächtige

**interrogé** ► befragen

**pour sûr** ► sicherlich

**laisser des traces (f)**

► Spuren hinterlassen

**faire un AVC (accident vasculaire cérébral)**

► einen Schlaganfall haben

**tenir des propos incohérents**

► ugs.: wirres Zeug reden

**l'infirmière (f)**

► die Krankenschwester

**le coffre-fort** ► der Tresor

**tendre** ► reichen

**le lit de glace** ► das Eisbett

**Solutions :**

1. Bruno s'achète un café et une gaufre à la *Ch'tite pause de la plage*.
2. Elle lui demande de prendre un selfie avec lui.
3. C'est Nathalie, la femme de Bertrand, qui a été élue trois fois de suite miss Côte d'Opale.

**GRAMMAIRE****13. L'accent circonflexe** **F**

Dans ce point de grammaire, nous allons voir l'accent circonflexe. L'accent qui ressemble à un petit chapeau chinois et qui coiffe, parfois, les «a», les «e», les «i», les «o» ou les «u».

Exactement! Cet accent a une grande importance dans la langue française. Mais savez-vous pourquoi?

Oui. Car il permet de faire la différence entre deux mots qui se ressembleraient, sans lui, à l'écrit.

Des homophones.

Parfait! Des exemples?

L'adjectif «mûr» (en allemand reif) et «le mur» (die Mauer) se prononcent pareil en français. Un accent sur le premier permet de le distinguer du deuxième, d'éviter la confusion entre ces deux mots dans une phrase.

C'est aussi le cas pour «sûr» (sicher) et «sur» (auf, über) ou encore «tâche» (die Aufgabe) et «tache» (der Fleck). Et plein d'autres! Parfois le mot avec l'accent circonflexe et celui qui n'en a pas ne se

prononcent pas exactement pareil. On entend une toute petite différence à l'oral. Écoutez. C'est le cas entre «jeûne» (das Fasten) et «jeune» (jung). Ou «côte» (die Küste, der Hang, die Rippe) et «cote» (die Bewertung). Bon à l'oral, on voit la nuance. Mais à l'écrit, le problème reste le même. Heureusement, l'accent circonflexe est là pour éviter toute confusion.

Savez-vous que l'accent circonflexe n'a pas toujours existé dans la langue française. On a commencé à le mettre à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle pour remplacer une lettre qu'on ne prononçait plus. Dans la plupart des cas, l'accent circonflexe a remplacé un «s». C'est par exemple le cas pour le mot «âne» (l'animal), qui se disait autrefois («asne»). Voici quelques mots dans lesquels le «s» a été remplacé par un accent circonflexe: forêt, fenêtre, vêtement, fête, bête, goût... Dans certains mots de la même famille, ce «s» a d'ailleurs été conservé.

**Forêt:** forestier, déforestation.

**Vêtement:** vestimentaire.

**Fête:** festif, festivité, festoyer.

**Goût:** gustatif.

Écoute 2/19, p.47

**le chapeau** ➔ der Hut

**coiffer** ➔ bedecken

**se ressembler** ➔ sich ähneln

**éviter** ➔ vermeiden

**la confusion**

➔ die Verwechslung

**remplacer** ➔ ersetzen

**l'âne (m)** ➔ der Esel

**le goût** ➔ der Geschmack

**la déforestation**

➔ das Abholzen

## COMMÉMORATION

### 14. Une journée pour les victimes **M**

Brève...

«Il n'y a pas plusieurs types de terrorisme. Il n'en existe qu'un. Il n'y a pas plusieurs types de victimes du terrorisme.» Ces mots prononcés par Emmanuel Macron le 19 septembre dernier résument bien la volonté du président: rendre un hommage national à toutes les victimes d'actes terroristes, quelles qu'elles soient. Si l'on a en tête la série d'attaques djihadistes commises sur le territoire depuis 2015, ces dates ne sont hélas pas les seules à avoir marqué l'histoire du pays. Sans oublier les Français exécutés à l'étranger. C'est en leur mémoire que le président souhaite instaurer une journée nationale de commémoration. La date du 11 mars pourrait être retenue, en adéquation avec la Journée européenne des victimes du terrorisme. Le chef de l'État a en outre annoncé la création d'un musée-mémorial. De plus, un Centre national de ressources et de résilience doit aussi aider à la prise en charge des victimes: entre autres, les frais de voyage pour aller assister au procès de leurs bourreaux.

Il y a trois ans, une salle de concert parisienne, le Bataclan, était le théâtre de l'attentat le plus meurtrier jusqu'ici perpétré en France. 90 personnes y ont perdu la vie. L'attaque a eu lieu le vendredi 13 novembre

à 21 heures 30 pendant un concert d'un groupe de rock américain, les Eagles of Death Metal. Trois terroristes entrent dans la salle et tirent sur la foule. Après plusieurs heures de prise d'otages, les survivants seront libérés par les forces spéciales de police.

Écoute 2/19, p. 9

## QUIZ

### 15. À vous de jouer! **M**

Le quiz n'a sûrement plus de secrets pour la plupart d'entre vous, mais j'en rappelle néanmoins les règles pour les nouveaux venus: on vous pose une question sur un sujet donné, et vous devez trouver la bonne réponse.

Saviez-vous que près de deux millions de nos

**prononcé,e** ► geäußert

**hélas** ► leider

**marquer** ► prägen

**en leur mémoire**

► zu ihrem Gedenken

**instaurer** ► einführen

**la commémoration**

► das Gedenken

**en adéquation (f) avec**

► zeitgleich zu

**les ressources (f/pl)**

► hier: die finanzielle Unterstützung

**la résilience**

► hier: die Begleitung in psychischen Ausnahmesituationen

**la prise en charge**

► die Übernahme

**les frais (m) de voyage**

► die Reisekosten

**le bourreau** ► der Peiniger

**meurtrier,ère** ► mörderisch

**perpétré,e** ► begangen

**la prise d'otages**

► die Geiselnahme

compatriotes vivent à l'étranger? Un chiffre qui augmente d'ailleurs d'année en année. Depuis 2013, 800000 Français ont quitté la France. Autre chiffre intéressant: 79% des 21-30 ans et 73% des trentenaires songent à faire carrière dans un autre pays que la France. Pourquoi les Français quittent-ils la France?

La plupart recherchent un travail plus intéressant et mieux payé, mais aussi de meilleures conditions pour l'exercer. Les Français ne seraient pas heureux dans leur travail? C'est ce que montre une étude américaine sur le bonheur des salariés dans le monde. La France se place en huitième position des pays où il est le plus agréable de travailler, le haut du classement étant tenu par les USA, l'Allemagne et les Pays-Bas.

Les Français qui partent à l'étranger sont généralement plus diplômés que la moyenne. La moitié a un niveau bac + 5 (ils ont fait cinq années d'études après le baccalauréat) et un tiers a un bac +3.

Et voici maintenant la question de notre quiz: Dans quel pays les Français s'installent-ils le plus volontiers? S'agit-il:

- du Royaume-Uni
- de la Belgique
- de la Suisse
- de l'Allemagne
- ou des États-Unis?

Il s'agit de la Suisse. 190000 Français vivent en Suisse. Soit près de 8% de ceux qui vivent à l'étranger. Les États-Unis viennent ensuite avec 164000 résidents. Au cours de l'année 2017, le nombre de Français partant pour le Royaume-Uni, le Canada et Israël a sensiblement augmenté. Il a par contre diminué en Allemagne, où ils ne sont plus que 116000.

les compatriotes (m/pl)

► die Landsleute

songer

► darüber nachdenken

la moyenne

► der Durchschnitt

le tiers ► das Drittel

le Royaume-Uni

► Großbritannien

sensiblement ► deutlich

## LE FRANÇAIS FACILE

### 16. La fondue savoyarde **F**

Dans cette rubrique, nous vous présentons un article sur un sujet variable lu plus lentement.

La Savoie et la Haute-Savoie sont des départements français des Alpes très actifs en hiver. On y trouve une curiosité touristique très connue: le Mont-Blanc, dont le sommet atteint 4800 mètres. On y trouve aussi de nombreuses stations de ski comme La Plagne ou Les Arcs. La Savoie est aussi célèbre pour une recette de cuisine savoureuse particulièrement adaptée au temps froid car elle est très nourrissante: la fondue savoyarde. C'est aussi un plat convivial, car chacun trempe son morceau de pain dans le même plat à fromage (appelé «caquelon»).

La fondue savoyarde a fait son entrée dans la gastronomie française avec l'essor (le développement) des stations de ski dans les années 1950. De nombreux restaurants en servent et on la déguste après une bonne journée de ski. Mais on peut aussi la faire chez soi. Mais, comme vous allez le voir, il faut suivre quelques règles. En effet, il ne suffit pas de faire fondre n'importe quel fromage pour faire une fondue savoyarde.

Oh que non! Et d'abord, il faut du fromage. En général, on fait la fondue avec quatre fromages régionaux: du beaufort, du comté et deux fromages moins connus de l'abondance et de l'étivaz qui vient de la Suisse toute proche. Il en

faut autant de chaque, c'est très important pour l'équilibre du goût. On coupe ces fromages en petits morceaux et on les met dans le caquelon. On verse par dessus un vin blanc légèrement pétillant de Savoie, l'Ayse. On allume le feu, et on fait fondre le fromage dans le vin jusqu'à obtenir une belle crème onctueuse. À la fin de la cuisson, on ajoute du poivre et de la muscade. On découpe le pain en morceaux. Et c'est prêt à servir! Ça prend une vingtaine de minutes! Vite fait, mais délicieux.

Et maintenant, nos questions:

1. Combien faut-il de sortes de fromage pour faire une vraie fondue savoyarde?

.....

2. L'étivaz est-il un fromage savoyard?

.....

### Solutions:

1. Pour faire une vraie fondue savoyarde, il faut quatre sortes de fromage.

2. Non, l'étivaz est un fromage suisse.

**le sommet** ➤ der Gipfel

**savoureux,se** ➤ köstlich

**nourrissant,e** ➤ reichhaltig

**le plat**

➤ das Gericht; hier: das Essen

**convivial,e** ➤ gesellig

**tremp**er ➤ tauchen

**le plat** ➤ der Topf

**autant de chaque**

➤ von jedem gleich viel

**pétillant,e** ➤ perlend

**onctueux,se** ➤ sämig

## COMPRÉHENSION ORALE

### 17. La planification des congés d'hiver **F**

Dans une famille ou dans un couple, la planification (ou l'organisation) des congés est toujours compliquée. La question habituelle: où aller? C'est la question que se posent Jean-Yves et Bernadette dans le dialogue que vous allez entendre.

**Bernadette:** Qu'est-ce qu'on fait pendant notre semaine de congé, à la fin du mois?

**Jean-Yves:** Comment ça, qu'est-ce qu'on fait? On va faire du ski, comme d'habitude, non?

**Bernadette:** Justement, si tu t'en souviens, l'année dernière on était hyper décus...

**Jean-Yves:** C'est parce qu'on avait un appartement minuscule dans une station moche et impersonnelle et tout ça pour un prix exorbitant.

**Bernadette:** Exactement. En plus, on entendait les voisins qui faisaient du bruit toute la nuit.

**Jean-Yves:** C'est pour ça que moi, j'avais pensé que cette année on pourrait louer un chalet ou prendre une chambre d'hôtes dans une petite station de charme en plus basse altitude.

**Bernadette:** Et se lever tous les matins encore plus tôt pour faire la queue à la télécabine pour monter sur les pistes? Non merci, très peu pour moi.

**Jean-Yves:** Bon alors, si tu préfères, on peut aussi bien rester ici. Je n'ai absolument rien contre.

Comme ça, on pourrait faire la grasse matinée, aller au restaurant, aller voir des expositions, faire les magasins... Bref, tout ce qu'on n'a pas le temps de faire quand on travaille.

**Bernadette:** Mais moi, je ne me repose pas du tout à la maison. Il y a toujours tellement de choses à faire: les courses, le ménage, la lessive... En plus, j'ai besoin de dépaysement. On pourrait aller à la mer pour changer.

**Jean-Yves:** Moi, je n'ai pas du tout envie de prendre l'avion. En plus, avec le décalage horaire, on rentre toujours totalement épuisés.

**Bernadette:** Je n'ai pas dit que je voulais partir à l'autre bout de la planète. On n'a pas besoin d'aller loin. On pourrait partir dans un bel hôtel sur la côte et éventuellement faire une thalasso.

**le congé**

► der Urlaub

**habituelle,** ► üblich

**déçu,e** ► enttäuscht

**minuscule** ► winzig

**la station**

► der Wintersportort

**moche** ► hässlich

**louer** ► mieten

**le chalet** ► die Hütte

**la chambre d'hôtes**

► das Fremdenzimmer

**en plus basse altitude (f)**

► tiefer gelegen

**faire la queue**

► anstehen

**très peu pour moi**

► das ist nichts für mich

**faire la grasse matinée**

► ausschlafen

**les courses (f/pl)**

► der Einkauf

**la lessive** ► die Wäsche

**le dépaysement**

► der Tapetenwechsel

**le décalage horaire**

► die Zeitverschiebung

**épuisé,e** ► erschöpft

**le bout** ► das Ende

**Jean-Yves:** Ça, c'est une bonne idée, tu as déjà réfléchi où on irait?

**Bernadette:** Ma collègue m'a parlé d'un centre de thalasso sur une île en Bretagne. Elle vient de rentrer et elle était enchantée de son séjour. Tiens, regarde, elle m'a donné la brochure... Ça a l'air super relaxant. Et en plus, les prix sont vraiment intéressants à cette saison.

**Jean-Yves:** C'est vrai que ça me dirait assez d'aller à la mer en hiver, faire des grandes promenades sur la plage, respirer le bon air marin, déguster des fruits de mer...

**Bernadette:** Alors tu es d'accord? Je peux réserver?

**Jean-Yves:** Oui, bien sûr, mais demande si possible une chambre avec vue sur la mer.

**Bernadette:** Je m'en occupe tout de suite.

**Jean-Yves:** Bien, et moi pendant ce temps-là, je nous prépare un bon petit repas en amoureux, ça te va?

**Bernadette:** Tu es génial!

Écoute 2/19, p.45

## 18. Questions et réponses **F**

Voici maintenant quelques questions de compréhension concernant ce que vous venez d'entendre. Il vous suffit de répondre vrai ou faux à chacune des affirmations suivantes.

**V F**

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Le couple était hyper déçu l'année dernière.             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. L'homme n'a pas du tout envie de prendre le bateau.      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. La femme dit qu'elle se repose très bien à la maison.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Le couple voudrait partir dans un bel hôtel sur la côte. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### Solutions:

1. Vrai.
2. Faux. L'homme n'a pas du tout envie de prendre l'avion.
3. Faux. Elle ne se repose pas du tout à la maison.
4. Vrai.

## CHANSON

### 19. France Gall, 55 ans de chanson **F**

Nous allons comme d'habitude nous quitter avec une chanson.

Et ce sera une chanson écrite par Michel Berger pour France Gall. Les chansons de France Gall sont très populaires en France. On en connaît tous plein, et chacun d'entre nous a sa préférée. J'aime beaucoup Sacré Charlemagne... Quand j'étais enfant, je n'aimais pas tellement aller à l'école... Alors, une chanson dans laquelle on regrettait que Charlemagne ait inventé l'école, ça me plaisait beaucoup ! Et j'en voulais beaucoup à Charlemagne. Ah ah ! Moi, c'est Résiste, ma préférée. Résister pour exister et refuser un monde égoïste, comme il est dit dans la chanson, c'est tout à fait moi !

France Gall a été connue très jeune dans les fameuses années «yéyé» qui ont réveillé la France dans les années 60. Les «yéyés» français étaient des musiciens et des chanteurs qui s'inspiraient de la musique rock anglaise et américaine. Dans ces chansons, on disait souvent «yeah! yeah! yeah» qui est devenu «yéyé» en français. D'où les «yéyés».

France Gall connaît son premier grand succès à 16 ans et à 18, elle gagne le concours de l'Eurovision avec une chanson de Serge Gainsbourg Poupée de cire, poupée de son. Avec son côté Lolita et sa voix encore presque enfantine, elle séduit un large public et devient une habituée des premières places du hit-parade.

À la fin des années 1960, le succès faiblit cependant un peu, et France Gall décide de s'installer en Allemagne où elle fera une petite carrière. *Ich liebe dich so wie du bist* ou *Mein Herz kann man nicht kaufen*, certains d'entre vous se souviennent peut-être de ces chansons...

Puis, France Gall rencontre Michel Berger. Ils tombent amoureux, se marient. Berger est le compositeur de la comédie musicale Starmania, une énorme réussite. Il invite France Gall à chanter deux chansons dans ce spectacle.

Le couple Michel Berger – France Gall va être à l'origine de nombreux tubes: Il jouait du piano debout, Débranché, Ella elle l'a... Des chansons entraînantes, sur lesquelles on peut danser.

La disparition en 1992 de Michel Berger, puis celle de sa fille, Pauline, laisseront France Gall

#### Charlemagne

- Karl der Große

#### regretter

- bedauern

#### inventer

- erfinden; hier: einführen

#### en vouloir à qn

- es jm übelnehmen

#### refuser

- ablehnen

#### la cire

- das Wachs

#### enfantin,e

- kindlich

#### la réussite

- der Erfolg

#### le tube

- der Hit

#### debout

- im Stehen

#### entraînant,e

- mitreißend

#### la disparition

- der Tod

dans un profond désarroi. Ses apparitions publiques deviennent rares. Elle meurt en janvier 2018 à l'âge de 70 ans.

Vous allez entendre *La Déclaration d'amour*, une chanson écrite par Michel Berger pour France Gall, en 1974. Vous trouverez un exercice concernant cette chanson dans notre livret d'accompagnement.

## 20. La Déclaration d'amour, de France Gall

1. Quand elle est seule la narratrice:

- peut rêver  
 ou peut jouer?

2. La narratrice aimerait être:

- dans le lit  
 ou dans les bras de l'homme qu'elle aime?

3. Elle aime l'homme à qui elle s'adresse:

- quand il danse  
 ou quand il sourit?

### Solutions:

1. Quand elle est seule la narratrice peut rêver.
2. La narratrice aimerait être dans les bras de l'homme qu'elle aime.
3. Elle aime l'homme à qui elle s'adresse quand il sourit.

#### le désarroi

- die Verzweiflung

#### l'apparition (f)

- der Auftritt

#### la narratrice

- die Erzählerin

#### sourire

- lächeln



# Ein Fall für Sie?

Quand „victime“ rime avec „crime“



**Mit Hochspannung Französisch lernen**

- ✓ Drei Kriminal-Geschichten auf einer CD
- ✓ Audio-CD für nur 13,50 €
- ✓ Als Download für nur 11,60 €

**Jetzt bestellen unter:**

**[www.sprachenshop.de/ecoute-krimi](http://www.sprachenshop.de/ecoute-krimi)**

# écoute

## Impressum

Herausgeber/Geschäftsführer: Jan Henrik Groß  
Chefredakteur: Jean-Yves de Groot  
Stellvertretende Chefredakteurin: Fanny Grandclément  
Verantwortliche Redakteurin: Sarah Thierry  
Buch und Regie: Jean-Paul Dumas-Grillet  
Sprecher: Jean-Paul Dumas-Grillet,  
Jean-Yves de Groot, Bernadette Martial  
Gestaltung: Georg Lechner  
Ton: Matthieu Rouil  
Produktion: Dorle Matussek  
Produktmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño  
Gesamt-Anzeigenleitung: Matthias Weidling (DIE ZEIT, Vi.S.d.P.)  
Druck und Vervielfältigung:  
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz

Spotlight Verlag GmbH  
Kistlerhofstr. 172  
81379 München  
Deutschland

Bestellen Sie Écoute Audio unter: [www.ecoute.de/hoeren](http://www.ecoute.de/hoeren)  
Einzelverkaufspreis Deutschland: € 14,50  
Kundenservice: [abo@spotlight-verlag.de](mailto:abo@spotlight-verlag.de)

Titelfoto: Saskia Rasink



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!  
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!



AUDIO  $\frac{2}{19}$

Jean-Paul Dumas-Grillet



Jean-Yves de Groot



Bernadette Martial

